



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קנ"ט ע"א

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

סדרו כגוונא דלעילא.

תרגום לעברית

בא ראה, הקדוש ברוך הוא עשה את העולם התחתון כמו העולם העליון, וכל אותם הסדרים שסדרו דוד ושלמה בנו וכל אותם נביאי האמת - כלם סדרו כמו שלמעלה.

טקסט הזוהר

תא חזי, כגוונא דאיכא משמרות בארעא, הכי נמי ברקיעא. דמזמרי למרייהו, ואמרי שירתא תדיר. וכלהו קיימין אלין לקבל אלין, וכלא בסדרן דשירין ותושבחות, והא אוקמוה חברייא.

תרגום לעברית

בא ראה, כמו שיש משמרות בארץ - כך גם ברקיע שמזמרים לרבונם ואומרים תמיד שירה, וכלם עומדים אלו כנגד אלו, והכל בסדרים של שירות ותשבחות, והרי פרשוק החברים.

עֲלָמוֹת שִׁיר, מֵאֵי עֲלָמוֹת שִׁיר. אֲלָא כִּמָּה דְּאֵת אָמֵר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ו) שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמוֹנִים פְּלִגְשִׁים וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר. מֵאֵי וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר. כִּמָּה דְּאֵת אָמֵר (אִיּוֹב כה) הֵיִשׁ מְסַפֵּר לְגִדּוּדֵיו. וּבְגִין דְּלִית לֹון חוֹשְׁבָנָא, כְּתִיב וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר.

תרגום לעברית

עֲלָמוֹת שִׁיר, מֵה זֶה עֲלָמוֹת שִׁיר? אֲלָא כִּמּוֹ שְׁנַאֲמֵר (שִׁיר ו) שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמוֹנִים פְּלִגְשִׁים וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר. מֵה זֶה וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר? כִּמּוֹ שְׁנַאֲמֵר הֵיִשׁ מְסַפֵּר לְגִדּוּדֵיו. וּמִשּׁוּם שְׂאִין לָהֶם חֲשָׁבוֹן, כְּתוּב וְעֲלָמוֹת אֵין מְסַפֵּר.

טקסט הזוהר

וּכְלָהוּ שׁוּרִין שׁוּרִין, מְסַחֲרֵן סְדָרִין, אֵלִין לְקַבֵּיל אֵלִין, לְזַמְרָא וּלְשַׁבְחָא לְמַרְיָהוֹן, וְאֵלִין אֵינוֹן עֲלָמוֹת שִׁיר. וּבְגִין דְּאִית עֲלָמוֹת דְּלֵא מְזַמְרִין כְּאֵלִין, אֵלִין אֲקֵרוֹן עֲלָמוֹת שִׁיר.

תרגום לעברית

וּכְלָם שׁוּרוֹת שׁוּרוֹת, מְקִיפִים סְדָרִים, אֵלוֹ כְּנֶגֶד אֵלוֹ, לְזַמֵּר וּלְשַׁבַּח אֶת רַבּוֹנָם, וְאֵלוֹ הֵם עֲלָמוֹת שִׁיר. וּמִשּׁוּם שְׂשִׁישׁ עֲלָמוֹת שְׂאִין מְזַמְרוֹת כִּמּוֹ אֵלוֹ, אֵלוֹ נִקְרְאוֹת עֲלָמוֹת שִׁיר.

טקסט הזוהר

תִּלְתָּ (נִדְפֵס פְּקוּדֵי רַכ' ח' ע' א') סְדָרִין מִתְפָּרְשִׁין לְכָל סֵטֶר לְד' סְטֵרֵי עֲלָמָא, וּבְכָל סְדָרָא וְסְדָרָא דְּאִיהִי לְכָל סֵטֶר, תִּלְתָּ סְדָרִין אַחֲרָנִין. סְדָרָא קִדְמָאָה דְּלִסְטֵר מְזַרְחָא, תִּלְתָּ סְדָרִין אֵינוֹן. וְאֵינוֹן תִּשְׁעָה סְדָרִין, בְּגִין דְּכָל סְדָרָא מְאִינוֹן תִּלְתָּ, אִית לִיה תִּלְתָּ סְדָרִין, וְאִשְׁתַּכְּחוּ דְּאֵינוֹן תִּשְׁעָה, וּכְמָה אֵלֶּה וּרְבִכּוֹן תַּחוּתִיָּהוּ.

תרגום לעברית

שְׁלֹשָׁה סְדָרִים נִפְרָדִים לְכָל צִד לְאַרְבַּעַת צַדֵּי הָעוֹלָם, וּבְכָל סֵטֶר וְסֵטֶר, שֶׁהוּא לְכָל צִד, שְׁלֹשָׁה סְדָרִים אַחֲרֵים. סֵטֶר רִאשׁוֹן שֶׁלְצִד מְזַרְחָא - שְׁלֹשָׁה סְדָרִים הֵם, וְהֵם תִּשְׁעָה סְדָרִים, מִשּׁוּם שֶׁכָּל סֵטֶר מִהַשְׁלֵשָׁה הִלְלוּ יֵשׁ לוֹ שְׁלֹשָׁה סְדָרִים, וְנִמְצְאוּ שֶׁהֵם תִּשְׁעָה,

הני סדרין תשעה, כולו מתנהגי באתון רשימן, וכל סדרא אסתכי לאינון אתון רשימן, (ס"א והא אוקמוה וכן לכל סדרא וסדרא, וכלו נטלי באתון רשימן ואלין עלאי מאלין וקיימאן אלין על אלין) ומתחברן כלהו, ואמרי שירתא. וכד אינון אתון פרחי גו אורא דרוחא (ההוא) דממנא על כלא, כדין אינון נטלי, ושירתא אתבסם, וחד את אתבטש מתתא. וההוא את סלקא ונחתא ותרין אתון פרחי עלייהו, והאי את מתתא, סלקא סדרא מתתא לעילא ואתחבר בהו, ואתעבידו תלת אתון, כלהו לפום אתון יה"ו, דאינון תלת גו אספקלריא המאירה. מאילין אתפרשו תלת סדרין ואינון תרין אתון, וההוא את דסלקא, מתחברא עמהון ואינון תלת.

תשעת הסדרים הללו, כלם מתנהגים באותיות רשומות, וכל סדר מסתפל לאותן אותיות רשומות, [והרי בארוה וכן לכל סדר וסדר, וכלם נוסעים באותיות רשומות, ואלו עליונים מאלו, ועומדים אלו על אלו] וכלן מתחברות ואומרות שירה. וכשאותן האותיות פורחות לתוך האור של הרוח [ההיא] הממנה על הכל, אז הם נוסעים, והשירה נמתקת, ואות אחת מכה מלמטה, ואותה אות עולה ויורדת, ושתי אותיות פורחות עליהן. והאות הזו מלמטה מעלה סדר ממטה למעלה ומתחברת עמם, ונעשות שלש אותיות, כלם לפי האותיות יה"ו, שהן שלש בתוך האספקלריה המאירה. מאלו נפרדים שלשה סדרים ואותן שתי האותיות, ואותה האות שעולה מתחברת עמהן, והן שלש.

תא חזי, אינון תריין אתון עלאין, דסלקין באוירא, אינון כלילן דא בדא, רחמי בדינא. ובגין כך אינון תריין, ואינון מעלמא עלאה ברזא דדכורא, והאי דסלקא ואתחברא עמהון איהי נוקבא, ואתכלילת בתרווייהו. כגוונא דנוקבא אתכלילת בתרי סטרי, בימינא ובשמאלא, ואתחברת בהו, הכי נמי האי את נוקבא, דאתחברת בתרי אתון אחרנין, ואינון בתריין סטריין, אלין עלאין, ודא לתתא, וכלא איהו חד, דכר ונוקבא. (בר) דכד אתברי עלמא, דאינון אתון מעלמא עלאה נינהו, דאינון אולידו כל עובדין לתתא, כגוונא דלהון ממש, ובגין כך מאן דיידע לון ואזדהר בהו, רחים לעילא ורחים לתתא.

תרגום לעברית

בא ראה, אותן שתי אותיות עליונות שעולות באויר, הן כלולות זו בזו, רחמים בדין, ומשום כך הן שתיים, והן מן העולם העליון, בסוד של זכר. וזו שעולה ומתחברת עמהן היא נקבה, ונכללת בשתייהן. כמו שהנקבה נכללת בשני צדדים, בימין ובשמאל, ומתחברת עמהם, כך גם האות הנקבה הזו שמתחברת עם שתי אותיות אחרות, והן בשני צדדים אלו העליונים, וזה למטה, והכל הוא אחד, זכר ונקבה. [חוצ] שכאשר נברא העולם, שאותם האותיות הן מן העולם העליון, שהם הולידו את כל המעשים למטה כמו שלהם ממש. ומשום כך, מי שידע אותן ונזהר בהן, אהוב הוא למעלה ואהוב למטה.

טקסט הזוהר

רבי שמעון אמר, אלין אתון כלהו, דכר ונוקבא, לאתכללא כחדא ברזא דמיין עלאין ומיין תתאין, וכלא חד, ודא איהו יחודא שלים. ובגין כך, מאן דיידע להו, ואזדהר בהו, זכאה איהו חולקיה בהאי עלמא ובצלמא דאתי, בגין דאיהו עקרא דיחודא שלים כדקא

יאות. תלת תלת מסטרא דא ומסטרא דא, ביחודא חדא בשלימו דכלא. וכלהו רזא
דסדרא עלאה כדקא חזי, כגוונא דלעילא, דההוא סדרא תלת תלת ברזא חדא.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, כל האותיות הללו, זכר ונקבה, להכליל יחד בסוד המים העליונים
והמים התחתונים, והכל אחד, וזהו היחוד השלם. ומשום כך, מי שמכיר אותם ונוהר
בהם, אשרי חלקו בעולם הזה ובעולם הבא, משום שהוא עקר היחוד השלם כראוי,
שש שלש מצד זה ומצד זה, ביחוד אחד בשלמות הכל, וכך הסוד של הסדר העליון
כראוי כמו שלמעלה, שאותו סדר שלשה שלשה בסוד אחד.

טקסט הזוהר

סדרא תננינא דלסטר דרום, תלת סדרין אינון לההוא סטרא. וכל סדרא וסדרא תלת
תלת, ואינון תשעה, כמה דאתמר. ואתוון אתפלגו הכי. לכל סטרי, לאתחברא כלא
כחד, בגין דאית אתוון ברזא דנוקבא, ואתוון ברזא דדכורא, ואתחברו כלהו כחדא,
והוו חד ברזא דשמא קדישא שלים. ולגבייהו סדרין ממנן תלת תלת, כמה דאתמר.
וכלא נפקא מסדרא דאבהו דלעילא, כסדרא דאתתקנא אתוון דשמא קדישא יה"ו,
כמה דאתמר. הני סדרין כלהו, מתנהגי באלין אתוון ידיעו, ונטלי בהו, וכמה חילין
ורבוון כלהו לתתא, דנטלי ואתנהגי בסדרא דא.

תרגום לעברית

סדר שני שלצד הדרום, שלשה סדרים הם לאותו הצד, וכל סדר וסדר שלשה שלשה,
והם תשעה, כמו שנאמר, וכך נחלקות האותיות לכל צד להתחבר הכל יחד. משום
שיש אותיות בסוד של נקבה, ואותיות בסוד של זכר, וכלן התחברו יחד, והן אחת
בסוד השם הקדוש השלם, ואליהם סדרים ממנים שלשה שלשה, כמו שנתבאר, והכל

יוצא מהסדר של האבות שלמעלה, בסדר שנתקנו אותיות השם הקדוש יה'ו, כמו שנתבאר. כל הסדרים הללו מתנהגים באותיות הידועות הללו ונוסעים בהן, וכמה צבאות ורכבות כלם למטה שנוסעים ומתנהגים בסדר הזה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

סדרא תליתא דלסטר צפון, בתלת סדרין אינון לההוא סטרא, ואינון תשעה. ובתלת סטרין תלת תלת לכל סטר אינון תשעה, ואינון סדרין מתלת סטרין כמה דאתמר. שבועה ועשרים,

תרגום לעברית

סדר שלישי שלצד צפון, בשלשה סדרים הם לאותו הצד, והם תשעה, ובשלשה צדדים שלשה שלשה לכל צד הם תשעה, ואותם סדרים משלשת הצדדים, כמו שנתבאר. שבועה ועשרים, בסוד האותיות שהן שבע ועשרים. ואף על גב שהן עשרים ושתים, שלמות האותיות הן עשרים ושבע. וכך הסדור של הסדרות הללו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.